

DOI: 10.17805/ggz.2017.6.5

Вечные образы Ромео и Джульетты в тезаурусе молодежи*

Д. А. Июдин

Петрозаводский государственный университет

В статье рассматривается, как новое поколение открывает для себя Шекспира, как его сюжеты и образы воспринимается современной молодежью. Автор делает попытку ответить на вопросы: почему образы Ромео и Джульетты остаются близкими и понятными каждому поколению людей, как именно оценивает современная молодежь Шекспира и поступки несчастных влюбленных, а также какое отражение находит пьеса в русскоязычном Интернете?

Ключевые слова: У. Шекспир; Ромео и Джульетта; Шекспир в современной культуре; Шекспир в Интернете; Шекспир в России; Шекспир и молодежная культура; неошекспиризация; шекспиросфера

Iconic Characters of Romeo and Juliet in Youth's Thesaurus

D. A. Iudin

Petrozavodsk State University

The article examines how the new generation discovers and cognizes Shakespeare, how contemporary young people perceive his plots and characters. The author attempts to answer the following questions: Why do the images of Romeo and Juliet remain familiar and comprehensible for every generation of people? How does modern youth evaluate Shakespeare and the actions of the star-crossed lovers? How is this play being reflected on the Russian Web?

Keywords: W. Shakespeare; Romeo and Juliet; Shakespeare in contemporary culture; Shakespeare on the Internet; Shakespeare in Russia; Shakespeare and youth culture; neo-Shakespearianism; Shakespearean sphere

* Статья подготовлена в рамках проекта «Шекспир в современной русской культуре: национальное и глобальное», осуществляемого при поддержке Совета по грантам Президента РФ (МК-1182.2017.6).

The article was prepared within the framework of the project "Shakespeare in Contemporary Russian Culture: The National and Global" with support from the Council for Grants of the President of Russian Federation (МК-1182.2017.6).

ВВЕДЕНИЕ

Каждое новое поколение по-своему открывает для себя Шекспира и его героев. Какой бы сейчас ни был год, произведения, написанные Шекспиром, помнят и знают, а люди о них имеют свое мнение. Произведения Шекспира вечны, потому что темы, которые поднимаются в его трагедиях и комедиях, незабвенны, они затрагивают чувства каждого человека. Естественно, каждое новое поколение эти темы воспринимает по-своему, в той или иной степени отлично от того, как их понимали родители, дедушки и бабушки и как будут постигать их дети и внуки.

В трагедии «Ромео и Джульетта» одним из важнейших мотивов является мотив первой любви. Эта тема близка и понятна каждому человеку, поскольку первая любовь навсегда меняет человека, его характер, мировоззрение. Разум человека становится другим после того, как он переживает первую любовь. У него возникает интерес к этой теме, как и к любой другой, имеющей такое же сильное влияние на человека. Он начинает задумываться над природой любви, задаваться вопросами о ее роли в жизни. Именно в этот момент молодому человеку становятся интересны такие произведения, как трагедия «Ромео и Джульетта» У. Шекспира, которая помогает разобраться в своих чувствах, сформировать свое мнение об этой философской проблеме. Если же юноша или девушка откроют и прочитают эту книгу раньше, чем столкнется со своей первой любовью, шекспировское произведение все равно побудит его или ее к размышлениям на эту тему, вряд ли оставив равнодушным.

Когда произведение получает такой сильный отклик в сердцах и умах людей, оно находит отражение во всех сферах художественной деятельности человечества, которые доступны на данный момент. Иначе говоря, шекспировская пьеса может заставить человека постоянно думать над силой любви, ее значением в жизни. Человек испытывает желание высказать свои мысли, излить душу, после чего у него может возникнуть идея поставить спектакль, снять фильм, сочинить песню, написать картину по мотивам трагедии «Ромео и Джульетта» и т. п.

Технологии развиваются, открывая человеку новые способы самовыражения. Во времена Шекспира юноша или девушка написали бы письмо, музыкальное произведение, они обсудили бы произведение в разговоре с другими. С тех пор человечество ушло далеко вперед. Сейчас отражение истории о Ромео и Джульетте можно увидеть в телесериалах, кинофильмах, мультфильмах, компьютерных играх и в Интернете.

В данной статье будет показано и исследовано мнение поколения современной молодежи о Шекспире и его трагедии «Ромео и Джульетта», на

конкретных примерах будет рассмотрено, какое отражение находит это произведение в современной культуре, как люди выражают личное мнение о произведении, какие новые способы и технологии они используют для этого.

«РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА» НА ЭКРАНЕ

Нами были обнаружены более пятидесяти фильмов под названием «Ромео и Джульетта». Интересно, что в большинстве случаев они были сняты разными поколениями режиссеров. Эти фильмы появлялись примерно через 3–4 года после выхода предыдущего, чтобы каждое поколение увидело свою версию, отражающую их понимание пьесы Шекспира. Наиболее ранний фильм, информацию о котором можно найти в Интернете, 1900 года выпуска, последняя киноверсия была снята в 2017 г. В 2018 г. анонсирован выход новых киноинтерпретаций шекспировской пьесы (см.: Latest Titles with Title Matching “Romeo and Juliet”: Электронный ресурс).

Кроме фильмов, снятых по сюжету шекспировской трагедии «Ромео и Джульетта», можно найти большое количество фильмов, где использована похожая фабула, упоминаются имена героев, цитируются отдельные строки. Упоминаний и примеров использования этой пьесы так много, что перечислить их все в рамках одной статьи невозможно. Кроме фильмов были сняты и мультфильмы, использующие сюжет, образы персонажей пьесы, их имена и т. д. В качестве примера можно вспомнить мультфильм «Гномео и Джульетта» (2011). Довольно часто можно встретить примеры использования отдельных сцен из «Ромео и Джульетты», которые можно воспринимать и как оказание дани уважения автору трагедии, так и как пародию на его творчество. Например, в известном мультсериале «Футурама» (5 серия 2 сезона) есть эпизод, когда один из персонажей в порыве любви приходит к любимой, чтобы поговорить с ней, а она в это время находится на балконе. Тем, кто читал пьесу «Ромео и Джульетта» сразу станет понятно, что эта сцена является отсылкой к шекспировскому творчеству.

«РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА» В КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГРАХ

Одним из самых популярных увлечений среди молодого поколения являются компьютерные игры. Если даже не рассматривать компьютерные игры, как сферу искусства, то как явление, отражающее мировоззрение людей, их нельзя не признать. Как ни странно, но похоже, что для разработчиков компьютерных игр тема вечной любви, которой пытаются помешать, очень близка, так как список игр, в которых есть упоминание имен персонажей или сами персонажи, схожие сюжет и/или фабула, есть, пожалуй, почти в каждой игре. Например, в игре Spore существует миссия «Непростые переговоры»,

где нужно примирить два враждующих клана ради любви Джулио и Ромьеты. В игре BioShock Infinity также можно найти отсылки к пьесе. В сцене, когда игрок выпивает любовное зелье, звучит непонятная фраза, на которую никто обычно не обращает внимание. Так было до тех пор, пока однажды кто-то не додумался прокрутить эту фразу задом-наперед. Оказалось, что это цитата из «Ромео и Джульетты». В World of Warcraft тоже есть два клана, чья вражда не дает двум персонажам быть вместе, но здесь у игрока есть возможность решить, какая судьба ожидает персонажей. В игре The Elder Scrolls V: Skyrim можно обнаружить две отсылки к пьесе: во-первых, это сюжет о двух влюбленных из враждующих кланов, живущих в городе Вайтран; во-вторых, в одной из пещер, которые можно исследовать, игрок обнаруживает два лежащих трупа, между телами которых валяются склянки с ядом и кинжал, что также напоминает фабулу трагедии Шекспира. Это примеры самых простых отсылок, которые удалось найти. Существуют и более сложные, которые не так очевидны.

В данной статье хотелось бы упомянуть уникальный случай слияния сразу двух сфер — театра и компьютерных игр. Актеры театра Machinima Theater в штате Коннектикут (США) разыгрывали пьесы Шекспира в реальном времени при помощи игровых компьютерных технологий. В списке спектаклей, которые были поставлены актерами этого театра, есть и «Ромео и Джульетта». Эта пьеса была поставлена в виртуальном мире упомянутой ранее игры World of Warcraft. История двух влюбленных из враждующих семей, использованная Шекспиром, благодаря его мастерству навсегда вошла в тезаурус¹ мировой культуры именно в его версии. Ведь мало кто помнит более ранние произведения, в которых можно найти вечные образы² Ромео и Джульетты (сочинения Артура Брука, Маттео Банделло, Луиджи Да Порто и др.). Из обзора компьютерных игр можно сделать вывод, что трагедия о Ромео и Джульетте в том или ином виде находит отражение в новых культурных пространствах, даже в таких, которые изначально направлены лишь на развлечение.

«РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА» В КОМИКСАХ И ИНТЕРНЕТЕ

Среди современных способов самовыражения особое место занимают комиксы. Обычно художники придумывают свои сюжеты, но иногда берут уже существующие, благодаря чему в Интернете можно встретить довольно большое количество комиксов, как имеющих лишь некоторую связь с «Ромео

¹ О понятии «тезаурус» и тезаурусном подходе см.: Луков В., Луков Вл., 2008, 2013.

² См., например: Гайдин, 2008, 2009, 2011.

и Джульеттой», так и берущих за свою основу трагедию от начала до самого конца.

Однако самой распространенной и популярной сферой сейчас является Интернет. Через него современное поколение выражает свои мысли и чувства. Интернет сегодня доступен почти каждому, поэтому он является самой большой системой, которую используют для общения и самовыражения. Только через «Яндекс» в ноябре 2017 г. название пьесы «Ромео и Джульетта» искали 221037 раз, а Шекспира — 229005 раз. Интернет позволяет каждому быстро получить информацию о пьесе, прочитать ее, но кроме этого Всемирная сеть еще и дает людям возможность выразить свои мысли и чувства. Люди делятся своим мнением о трагедии в блогах, снимают на эту тематику видео и выкладывают на YouTube, пишут стихи, фанфики, создают мемы. Многие хотят высказать свое мнение на тему вечной любви.

Рассмотрим способы того, как современное поколение выражает свои чувства и мысли о «Ромео и Джульетте», а также о Шекспире.

Среди самых простых способов выражения в Интернете можно назвать мемы. В понимании интернет-сообщества мем — это шуточная картинка, высмеивающая что-либо или же комментирующая какое-либо высказывание или событие. Оно иногда несет в себе какой-либо посыл или идею, но чаще всего создается сугубо ради юмора. Тот факт, что даже в таком простом и сугубо юмористическом жанре можно встретить влияние произведения Шекспира, свидетельствует о том, как важна тема вечной любви для людей, поскольку она проходит через самые разнообразные сферы общественной жизни людей. Приведем пример показательного мема, чтобы аргументировать сказанное выше. В нем в виде карикатуры автор пересказывает сюжет «Ромео и Джульетты», попутно высмеивая его. Примеров подобных мемов, отсылающих к «Ромео и Джульетте», в Интернете существует огромное множество, но они во многом схожи с друг другом: в них меняются только детали, точка зрения и интерпретация автора мема, но суть остается та же — в шуточной форме комментируется какой-либо эпизод пьесы.

МНЕНИЕ МОЛОДЕЖИ О ПЬЕСЕ «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА»

Проведенный опрос среди первокурсников Института филологии Петрозаводского государственного университета обнаружил существование в молодежной среде разных оценок «Ромео и Джульетты» и Шекспира. Нам удалось выделить несколько точек зрения на эту тему, которые оказались противоположными. Однако все респонденты сошлись в одном: они назвали Шекспира гениальным драматургом, написавшим великое произведение. К первой группе принадлежат студенты, которые полностью согласились с автором, произведение подарило им незабываемые чувства, изменило их. Вот некоторые из оценок:

— «Благодаря творчеству драматурга я как-то раз нарисовала рисунок, где была изображена сцена у гроба Джульетты, когда Ромео после убийства Париса убивает и себя»;

— «Однозначно никто так прекрасно не справится с ролью вдохновителя, как это делает Уильям Шекспир».

Ко второй группе относятся студенты, не согласившиеся с Шекспиром. По их мнению, любовь того не стоила, а трагедия для этих персонажей не была так губительна, они могли бы продолжить жить друг без друга, смирившись с судьбой. Представители этой группы писали:

— «Конечно, с одной стороны, здорово, что они не смогли жить друг без друга, но я думаю, что все-таки жизнь важнее, чем какая-то там любовь. Ромео мог бы начать жизнь с чистого листа, но умер, так ничего и не сделав»;

— «В стилистике своего жанра — это великое произведение. Но с точки зрения реализма и взглядов на жизнь, мне оно не нравится».

Как можно заметить, сюжет произведения вызвал резонанс среди современного поколения, так как взгляды и моральные принципы с момента написания произведения сильно поменялись. Более того, если бы мы опросили представителей старшего поколения, то, на наш взгляд, получили бы совершенно другие ответы.

Интересно упомянуть о попытке переложить произведение Шекспира в более близкий и понятный для молодежи современный вариант — «Джульетта. Вместе навсегда» (*YOLO Juliet*), автором которого является Бретт Райт. Суть переделки заключается в том, что произведение было сильно упрощено, стихотворная форма была убрана, в конце реплик персонажей появились смайлики и октоторпы (хештеги), а формат произведения получил вид «мессенджера». Идея произведения состоит в попытке сделать его максимально доступным для современного читателя. В качестве примера приведем одну из страниц этой версии «Ромео и Джульетты».



Страница из адаптации
«Джульетта. Вместе навсегда» Бретта Райта

За последние два десятилетия стал популярным новый жанр, получивший развитие в Интернете. Это фанфики. Фанфик (от англ. fan fiction) — любительское произведение, основывающееся на оригинальном литературном произведении, продолжающее или же переписывающее историю. Анализ интернет-контента показал, что сюжет пьесы Шекспира часто становится темой фанфиков. Для понимания природы этого явления достаточно привести несколько наиболее ярких примеров, из которых станет понятно, как, по мне-

нию авторов этих фанфиков, выглядела бы история Ромео и Джульетты в современном мире и как, с их точки зрения, должно было закончиться произведение.

Первый обнаруженный фанфик «Ромео и Джульетта 21 век. Современная любовь» опубликован на сайте «Книга фанфиков» под псевдонимом «Гей-романтик». Автор переносит действие истории Ромео и Джульетты в современную Россию, изменяет сюжет и финал пьесы драматурга. Современная Джульетта любит сидеть в социальных сетях, а Ромео занимается пением. Вместо конфликта двух семей появляется непонимание между Ромео и Джульеттой. Финал фанфика все же печален: «Вскоре Ромео уехал в Америку, оставив Джульетту одну. В этом пустом городе, для нее все казалось другим без него. И гуляя по городу, вспоминала все, что связано с Ромео. Джульетте было очень одиноко, не хватало той любви, заботы. Больше их не связывало ничего. Ничего кроме так и не изменившихся статусов на страницах “Я люблю тебя, Ромео”, “Я люблю тебя, Джу”» (Ромео и Джульетта 21 век ... , 2013: Электронный ресурс).

Иным по содержанию является фанфик «Ромео и Джульетта 21 века», написанный Алексеем Досковым и опубликованный на сайте «Проза.рф». В нем также нет вражды между двумя семействами. Этот фанфик изобилует пошлостью, воплощением которой является Джульетта. Сюжет строится на отвращении романтического Ромео, которое вызывает у него поведение героини в обществе: «Надоела Ромео такая жизнь. Ждала-ждала Джульетта возлюбленного в сети, но, так и не дождавшись, удалила его из друзей и сменила СП “замужем” на “в активном поиске”. <...> На город опустилась ночь. На своем балконе стояла Джульетта и ждала своего Ромео. Вот только не знала она, как он будет выглядеть, и как его будут звать...» (Досков, 2012: Электронный ресурс).

В этом тексте персонажи расходятся по личным причинам. В отличие от остальных фанфиков и оригинальной трагедии в этом произведении расставание героев не является «концом света», приводящим персонажей к смерти. В финале вместо трагедии автор стремится показать, что ничего страшного не произошло. Если Шекспир утверждал, что первая любовь, с которой столкнулись Ромео и Джульетта, — вечна, что она никогда не станет для героев менее значимой, что для них выбор смерти более привлекателен, чем жизнь друг без друга, то в этом фанфике дается противоположная точка зрения. Автор не считает, что их любовь вечна, а страдание персонажей оцениваются им как что-то обычное, что со временем пройдет.

Еще один пример, который привлек наше внимание, — текст Макса Трапицина. У автора стихотворения «Ромео и Джульетта в 21 веке» также

есть свое виденье возможного развития сюжета в современном мире. Он добавил в сюжет один мотив, который изменил финал истории героев, — сделал Джульетту беременной:

Обоим было по пятнадцать...
Любовь сыграла злую шутку.
А на аборт идти боятся...
Да и рожать... легко как будто.

(Трапицин, 2009: Электронный ресурс)

Финал автор также изменил, но оставил трагичным:

В сценарий действия сюжета
Рождение сына не входило...
В роддом отправилась Джульетта
А про Ромео то... забыла.

(там же)

Как можно заметить, изображение конфликта между двумя семьями опять отсутствует, и трагедия строится на событиях, которые являются следствием действий персонажей. Все вышеизложенные произведения можно назвать примерами неошекспиризации (см.: Луков, 2010; Гайдин, 2014ab), которая характерна для современной шекспиросферы (см.: Захаров, Луков В., Луков Вл., 2012; Луков и др., 2012: Электронный ресурс; Лисович, Макаров, 2014; Луков В., Луков Вл., 2014; Гайдин, 2014с; Лисович, 2015; Захаров, Гайдин, Макаров, 2016; Макаров, Захаров, Гайдин, 2016).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итог, хотелось бы отметить, что со времени появления на свет трагедии «Ромео и Джульетта» Шекспира многое изменилось. Появилось огромное количество новых способов самовыражения и возможностей донести свое мнение и мысли до других людей. Высказать свое мнение стало проще, чем в эпоху Шекспира — теперь это доступно почти каждому. Спустя столетия люди не забыли про трагедию «Ромео и Джульетта», это произведение остается актуальным, оно входит в тезаурус большого числа людей. Молодое поколение имеет свое понимание вечной любви, которое, по нашему мнению, отличается от представлений предшествующих поколений и Шекспира. Однако современная молодежь в чем-то все равно соглашается с автором. Каждый день появляются новые интерпретации произведения, авторы которых переносят действие пьесы в современный мир с его правилами, моральными устоями и многообразием жизни.

Помня, как сильно шекспировская трагедия «Ромео и Джульетта» влияет на людей, какой резонанс среди людей вызывает это произведение, застав-

ляя их спорить часами на форумах о том, как было бы правильно поступить на месте героев, принимая во внимание, как много появляется попыток интерпретировать произведение, осовременить, модернизировать его, можно с уверенностью сказать, что это оно будет жить вечно. Оно будет интересно новым поколениям, будет волновать их сердца и души. Несмотря ни на что люди будут задаваться затрагиваемыми Шекспиром вопросами, искать на них ответы, давать варианты своего понимания темы вечной любви. И все это благодаря британскому драматургу и поэту У. Шекспиру, создавшему трагедию, которая стала столь важной для каждого поколения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Гайдин, Б. Н. (2008) Вечные образы как константы культуры // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 241–245.

Гайдин, Б. Н. (2009) Вечные образы в системе констант культуры // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 224–230.

Гайдин, Б. Н. (2011) Вечные образы как константы культуры: тезаурусный анализ «гамлетовского вопроса»: монография. Saarbrücken : Lambert Academic Publishing. 212 с.

Гайдин, Б. Н. (2014а) Неошекспиризация // Знание. Понимание. Умение. № 4. С. 345–354.

Гайдин, Б. Н. (2014б) Неошекспиризация в современной художественной культуре / Б. Н. Гайдин (рук.), К. Н. Кислицын. М. : Изд-во Моск. гуманитар. ун-та.

Гайдин, Б. Н. (2014с) Шекспирсфера в современном кино: постановка проблемы [Электронный ресурс] // Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». № 4 (июль — август). URL: http://zpu-journal.ru/e-zpu/2014/4/Gaydin_Shakespearean-Sphere-Cinema/ [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 12.11.2017).

Досков, А. (2012) Ромео и Джульетта 21 века [Электронный ресурс] // Проза.рф. 12 февраля. URL: <http://проза.рф/2012/02/12/660> [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 10.11.2017).

Захаров, Н. В., Гайдин, Б. Н., Макаров, В. С. (2016) Всемирный год Шекспира — 400 лет бессмертия поэта // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 287–306. DOI: 10.17805/zpu.2016.2.26

Захаров, Н. В., Луков, В. А., Луков, Вл. А. (2012) Шекспирсфера // ЭПНИ «Вестник Международной академии наук (Русская секция) (Электронный ресурс)». №. 2. С. 70–75. URL: <http://heraldrsias.ru/online/2012/2/238/> [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 10.11.2017).

Лисович, И. И. (2015) Шекспирсфера и неоднородность культурного пространства // Знание. Понимание. Умение. № 3. С. 307–313. DOI: 10.17805/zpu.2015.3.26

Лисович, И. И., Макаров, В. С. (2014) Научно-исследовательский проект «Виртуальная шекспирсфера: трансформации шекспировского мифа в современной культуре» // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 264–282.

Луков, В. А. и др. (2012) Шекспирсфера (Шекспир, его современники, его эпоха в культуре повседневности) / В. А. Луков, Н. В. Захаров, Вл. А. Луков, Б. Н. Гайдин [Электронный ресурс] // Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». № 3 (май — июнь). URL: <http://zpu-journal.ru/e-zpu/2012/3/Lukov~Zakharov~Lukov~Gaydin~Shakespeare-sphere/> [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 12.11.2017).

Луков, В. А., Луков, Вл. А. (2008) Тезаурусы: Субъектная организация гуманитарного знания. М. : Изд-во Нац. ин-та бизнеса. 784 с.

Луков, В. А., Луков, Вл. А. (2013) Тезаурусы II: Тезаурусный подход к пониманию человека и его мира. М. : Изд-во Нац. ин-та бизнеса. 640 с.

Луков, В. А., Луков, Вл. А. (2014) Шекспирсфера и культурные константы // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 200–208.

Луков, Вл. А. (2010) Шекспир на экране: «неошекспиризация» и «неошекспиризм» // Наука телевидения : научный альманах. Вып. 7. С. 318–328.

Макаров, В. С., Захаров, Н. В., Гайдин, Б. Н. (2016) Шекспирсфера в год четырехсотлетия бессмертия поэта // Знание. Понимание. Умение. № 4. С. 275–302. DOI: 10.17805/zpu.2016.4.24

Ромео и Джульетта 21 век — фанфик по фэндому «Шекспир Уильям “Ромео и Джульетта”» (2013) [Электронный ресурс] // Книга фанфиков. 17 декабря. URL: <https://ficbook.net/readfic/1496141> [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 10.11.2017).

Трапицин, М. (2009) Ромео и Джульетта в 21 веке [Электронный ресурс] // Стихи.ру. 6 апреля. URL: <http://stihi.ru/2009/04/06/6338> [архивировано в [WaybackMachine](#)] (дата обращения: 10.11.2017).

Latest titles with title matching “Romeo and Juliet” [Электронный ресурс] // IMDb. URL: <http://imdb.com/search/title?title=Romeo%20and%20Juliet&adult=include&sort=year,desc> (дата обращения: 17.11.2017).

Дата поступления: 18.11.2017.

Июдин Даниил Андреевич — студент первого курса Института филологии Петрозаводского государственного университета. Эл. адрес: daniiliudin411@gmail.com

Iudin Daniil Andreevich, first-year student, Institute of Philology, Petrozavodsk State University. E-mail: daniiliudin411@gmail.com

Для цитирования:

Июдин Д. А. Вечные образы Ромео и Джульетты в тезаурусе молодежи [Электронный ресурс] // Горизонты гуманитарного знания. 2017. № 6. С. 72–84. URL: <http://journals.mosgu.ru/ggz/article/view/641> (дата обращения: дд.мм.гггг). DOI: 10.17805/ggz.2017.6.5